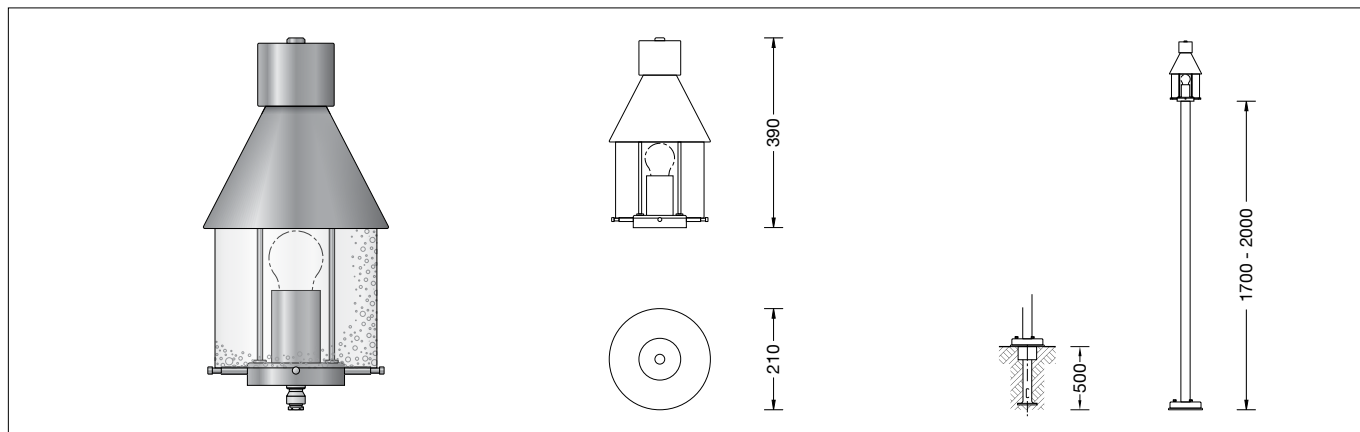


**BEGA****84 032**

Aufsatzleuchte  
Pole top luminaire  
Luminaire tête de mât




## Gebrauchsanweisung

### Anwendung

Mastaufsatzleuchte mit Kristallblasenglas.  
Zur Beleuchtung von Wegen und  
Gartenanlagen im privaten Bereich.  
Eine Leuchte, die sich durch hohe  
Korrosionsbeständigkeit auszeichnet.  
Für Lichtpunkthöhen von 1700 - 2000 mm.

### Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Kupfer und Edelstahl  
Antikglas  
Anschlussgewinde G 1/2 · ISO 228  
Anschlussleitung H05VV-F 3G 1<sup>□</sup>  
Leitungslänge 2 m  
Fassung E 27  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 23  
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper  
≥ 12 mm und gegen schräg fallendes  
Sprühwasser bis 60° Neigung  
 – Sicherheitszeichen  
**CE** – Konformitätszeichen  
Horizontale Windangriffsfläche: 0,055 m<sup>2</sup>  
Gewicht: 2,8 kg

### Sicherheit


Für die Installation und für den Betrieb  
dieser Leuchte sind die nationalen  
Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur  
durch eine Elektrofachkraft erfolgen.  
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für  
Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz  
oder Montage entstehen.  
Werden nachträglich Änderungen an der  
Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als  
Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Instructions for use

### Application

Pole top luminaire with crystal bubble glass.  
For lighting paths and parks in private areas.  
A luminaire which is distinguished by its high  
corrosion resistance.  
For mounting heights 1700 - 2000 mm.

### Product description

Luminaire made of copper and stainless steel  
Antique glass  
Mounting bush G 1/2 · ISO 228  
Connecting cable H05VV-F 3G 1<sup>□</sup>  
Cable length 2 m  
Lampholder E 27  
Safety class I  
Protection class IP 23  
Protected against granular foreign bodies  
≥ 12 mm and showers up to 60°  
 – Safety mark  
**CE** – Conformity mark  
Horizontal wind catching area: 0.055 m<sup>2</sup>  
Weight: 2.8 kg

### Safety


The installation and operation of this luminaire  
are subject to national safety regulations.  
Installation and commissioning may only be  
carried out by a qualified electrician.  
The manufacturer accepts no liability for  
damage caused by improper use or installation.  
If subsequent modifications are made to  
the luminaire, the person responsible for  
these modifications shall be considered the  
manufacturer.

## Fiche d'utilisation

### Utilisation

Luminaire tête de mât avec verre clair bullé.  
Pour l'éclairage d'allées et de jardins dans  
le secteur privé.  
Un luminaire qui se distingue par une  
résistance élevée à la corrosion.  
Pour hauteurs de feu 1700 - 2000 mm.

### Description du produit

Luminaire fabriqué en cuivre et  
acier inoxydable  
Verre antique  
Raccord fileté G 1/2 · ISO 228  
Câble de raccordement H05VV-F 3G 1<sup>□</sup>  
Longueur de câble 2 m  
Douille E 27  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 23  
Protection contre les corps solides  
≥ 12 mm et contre chute oblique de gouttes  
d'eau inclinaison max. 60°  
 – Sigle de sécurité  
**CE** – Sigle de conformité  
Prise au vent horizontale: 0,055 m<sup>2</sup>  
Poids: 2,8 kg

### Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,  
respecter les normes de sécurité nationales.  
L'installation et la mise en service ne doivent  
être effectuées que par un électricien agréé.  
Le fabricant décline toute responsabilité pour  
tout dommage résultant d'une mise en œuvre  
ou d'une installation inappropriée du produit.  
Si des modifications sont apportées  
ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera  
considéré comme étant le fabricant.

## Leuchtmittel

Leuchte mit Schraubsockel E 27  
Lampenleistung max. 100 W  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklassen E, F

Mitgeliefertes Leuchtmittel  
BEGA LED-Lampe **13590**  
LED Retrofit 12 W · 1400 lm · 3000 K

Leuchtenbetriebswirkungsgrad: 61 %

Für diese Leuchte sind weitere BEGA LED-Leuchtmittel erhältlich:

**13584** LED 7 W · 805 lm · 3000 K  
**13586** LED 7 W · 805 lm · 3000 K  
dimmbar  
**13588** LED 8 W · 1055 lm · 3000 K  
**13592** LED 12 W · 1400 lm · 3000 K  
dimmbar

Ausführliche technische und lichttechnische Daten zu den Leuchtmitteln entnehmen Sie bitte den Datenblättern auf unserer Website.

## Montage

Um Fingerabdrücke auf der Leuchte zu vermeiden, sind bei der Montage die beiliegenden Schutzhandschuhe zu benutzen. Bei Verwendung von Mast **70 552** Leuchtenanschlussleitung um 300 mm kürzen, abisolieren und Aderendhülsen aufkripen. Mastmontage **70 550 · 70 552 · 70 553**: Der Fußpunkt des Mastes darf nicht tiefer als Oberkante Bodenbelag liegen. Für den elektrischen Anschluss der Leuchte ist eine Kabellänge von etwa 400 mm über Befestigungsgrund ausreichend. Die Klemmleiste erlaubt die Durchverdrahtung der Leuchte. Hutmuttern am Fußpunkt des Mastes lösen und Montageplatte herausziehen. Montageplatte auf ein Fundament oder Erdstück – Ergänzungsteil **70 896** – befestigen. Netzanschlussleitung max. 50 mm abmanteln. Schutzkappe vom Mastzopf abziehen. Leuchte in den Mast einsetzen und mit dem Gewindestift befestigen. Schutzleiterverbindung herstellen. Erdkabel und Leuchtenanschlussleitung an Anschlussklemme anschließen. Die Schutzkappe über Anschlussklemme und Montagebügel schieben. Leuchte mit Mast auf Montageplatte setzen und Muttern fest anziehen. Verschraubung am Leuchtendach lösen und Dach abnehmen. Lampe einsetzen. Kristallblasenglas und Dach montieren und mit Verschraubung befestigen. Wird die Leuchte an ein bauseitig erstelltes Anschlussgewinde G ½ befestigt, muss diese Verbindung gegen Lockern und Verdrehen gesichert werden. Der elektrische Anschluss muss in entsprechender Schutzart und Schutzklasse mit geeigneten Anschlussklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Leuchtenanschlussleitung erfolgen.

## Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten.  
Leuchte öffnen und reinigen.  
Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe auswechseln.  
Leuchte schließen.  
Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

## Lamp

Luminaire with screw base E 27  
Lamp output max. 100 W  
This product contains light sources of energy efficiency classes E, F

Supplied lamp  
BEGA LED lamp **13590**  
LED Retrofit 12 W · 1400 lm · 3000 K

Luminaire efficiency: 61%

Additional BEGA LED lamps are available for this luminaire:

**13584** LED 7 W · 805 lm · 3000 K  
**13586** LED 7 W · 805 lm · 3000 K  
dimmable  
**13588** LED 8 W · 1055 lm · 3000 K  
**13592** LED 12 W · 1400 lm · 3000 K  
dimmable

Detailed technical and lighting data for the lamps can be found in the data sheets on our website.

## Installation

Please use the protective gloves provided for the installation to prevent fingerprints on the luminaire.  
When pole **70 552** is used shorten the luminaire cable by 300 mm, strip lines and crimp on conductor sleeves.  
Installation on pole **70 550 · 70 552 · 70 553**: The base of the pole must not be below top edge of the mounting surface. A cable length of about 400 mm above the fixing ground is sufficient for the electrical connection of the luminaire. The terminal block allows through-wiring of the luminaire.  
Undo cap nuts at the base of the pole and pull out the mounting plate.  
Fix mounting plate onto prepared foundation or onto anchorage unit – accessory **70 896** –. Bare mains supply cable max. 50 mm. Pull off protective cap from pole top. Place luminaire on pole and fix with grub screw. Make earth conductor connection. Connect luminaire cable and mains supply cable to connecting terminal. Place protective cover over the connecting terminal and mounting bracket. Install luminaire with pole on the mounting plate and tighten nuts firmly. Undo screw connection on luminaire top and remove luminaire top. Insert lamp.  
Assemble crystal bubble glass and luminaire top and secure with screw connection. In case of installation on a mounting bush G ½ on site, this connection must be secured against loosening and distortion. The electrical connection must be made with the appropriate protection class and safety class using suitable connection terminals (not included in the scope of delivery) on the luminaire power supply cable.

## Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation.  
Open the luminaire and clean.  
Use only solvent-free cleansers.  
Change the lamp. Close the luminaire.  
When cleaning please do not use high pressure cleaners.

## Source lumineuse

Luminaire avec culot E 27  
Puissance de lampe max. 100 W  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique E, F

Lampe fournie  
lampe LED BEGA **13590**  
LED Retrofit 12 W · 1400 lm · 3000 K

Rendement du luminaire en service : 61 %

Pour ces luminaires, BEGA met d'autres sources lumineuses LED à disposition :

**13584** LED 7 W · 805 lm · 3000 K  
**13586** LED 7 W · 805 lm · 3000 K  
pour variation  
**13588** LED 8 W · 1055 lm · 3000 K  
**13592** LED 12 W · 1400 lm · 3000 K  
pour variation

Les données photométriques détaillées de toutes les lampes figurent dans les descriptifs techniques sur notre site.

## Installation

Pour éviter les traces de doigts sur le luminaire, les gants de protection fournis doivent être utilisés pendant l'installation.  
Pour installation sur le mât **70 552** raccourcir le câble de raccordement de 300 mm, dénuder et sertir les extrémités des fils.  
Montage sur mât **70 550 · 70 552 · 70 553**: Le pied du mât ne doit pas se trouver en dessous de la couche de finition du sol. Pour le raccordement électrique du luminaire une longueur de câble d'environ 400 mm au-dessus du sol est suffisante. La barrette permet un branchement en dérivation du luminaire. Desserrer les écrous borgnes au pied du mât et retirer la contre-plaque. Fixer la contre-plaque sur un massif de fondation préparé ou sur pièce à enterrer – accessoire **70 896** –. Dénuder le câble de raccordement de max. 50 mm. Retirer le capuchon de protection de la tête de mât. Installer le luminaire sur le mât et fixer avec la vis pointeau. Mettre à la terre. Raccorder le câble réseau et le câble de raccordement du luminaire au bornier. Coiffer le capuchon de protection sur le bornier et l'étrier de fixation. Placer le luminaire avec le mât sur la contre-plaque et fixer avec les écrous. Dévisser la fixation du toit et retirer le toit. Installer la lampe. Installer le verre clair bullé et le toit et resserrer avec la fixation à vis. Dans le cas où le luminaire est fixé à un raccord fileté G ½ existant sur le site, bien s'assurer que la connexion ne puisse se desserrer et tourner. Le raccordement électrique au câble de raccordement du luminaire doit être effectué avec des borniers appropriés (non fournis), selon l'indice et la classe de protection correspondants.

## Changement de lampe · Maintenance

Travailler hors tension.  
Ouvrir le luminaire et le nettoyer.  
N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.  
Changer la lampe. Fermer le luminaire.  
Lors des travaux de nettoyage ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

### Kupfer

Die aus Massiv-Kupfer hergestellten Teile werden in der natürlichen Farbe des Kupfers geliefert.

Unter dem Einfluss der Witterung bildet sich im Laufe der Zeit die so charakteristisch natürliche Patina.

### Copper

The luminaire parts made of solid copper are delivered with the metal's natural surface colour.

Time and weather factors create the natural patina characteristic for copper.

### Cuivre

Les pièces fabriquées en cuivre brut sont livrées dans la couleur naturelle du cuivre.

Sous l'influence atmosphérique, la patine, caractéristique de ce matériau, se développe et s'accroît.

### Ergänzungsteile

Für diese Leuchte empfehlen wir folgende BEGA Lichtmaste:

Zylindrische Maste aus Rohkupfer und Fußplatte aus Bronzeguss, ohne Tür

<b>70 552</b> Mast mit Fußplatte	H 1700 mm
<b>70 550</b> Mast mit Fußplatte	H 2000 mm
<b>70 553</b> Mast mit Fußplatte	H 2000 mm

Passende Anschlusskästen finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der Lichtmaste.

### Accessories

For this luminaire we recommend the following BEGA luminaire poles:

Cylindrical poles made of raw copper and baseplate made of cast bronze, without access door

<b>70 552</b> Pole with baseplate	H 1700 mm
<b>70 550</b> Pole with baseplate	H 2000 mm
<b>70 553</b> Pole with baseplate	H 2000 mm

Please see the instructions for use of the luminaire poles for suitable connection boxes.

### Accessoires

Pour ce luminaire nous recommandons les mâts BEGA suivants :

Mâts cylindriques en cuivre brut et platine de fixation en fonte de bronze, sans porte

<b>70 552</b> Mât sur platine	H 1700 mm
<b>70 550</b> Mât sur platine	H 2000 mm
<b>70 553</b> Mât sur platine	H 2000 mm

Vous trouverez les boîtes de connexion correspondantes dans les fiches d'utilisation des mâts.

### Ersatzteile

Ersatzglas	11 002 590 .3
LED-Leuchtmittel 3000K	13 590
Fassung	63 000 105

### Spares

Spare glass	11 002 590 .3
LED lamp 3000K	13 590
Lampholder	63 000 105

### Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002 590 .3
Lampe LED 3000K	13 590
Douille	63 000 105